REPEALED

Repealed by M.R. 269/2014.
Date of repeal: 31 Dec. 2014

This version was current for the period set out in the footer below.

The regulation was last amended by: M.R. 178/2006

ABROGÉ

Abrogé par R.M. 269/2014.
Date d'abrogation : 31 déc. 2014

La présente version était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Dernière modification intégrée : R.M. 178/2006

THE FARM PRODUCTS MARKETING ACT
(C.C.S.M. c. F47)

Manitoba Cattle Enhancement Marketing Plan Regulation

LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS AGRICOLES
(c. F47 de la C.P.L.M.)

Programme manitobain de commercialisation du bétail

Regulation 83/2006
Registered March 30, 2006

Règlement 83/2006
Date d'enregistrement : le 30 mars 2006

TABLE OF CONTENTS

Section

DEFINITIONS

1 Definitions

PURPOSES AND APPLICATION OF THIS PLAN

2 Purposes of plan

MANITOBA CATTLE ENHANCEMENT COUNCIL

3 Establishment of Manitoba Cattle Enhancement Council
4 Officers
5 Remuneration
6 Committees
7 Duties of the commission
8 Fiscal year
9 Audit

TABLE DES MATIÈRES

Article

DÉFINITIONS

1 Définitions

OBJECTIFS ET APPLICATION DU PROGRAMME

2 Objectifs du programme

CONSEIL MANITOBAIN DE COMMERCIALISATION DU BÉTAIL

3 Constitution du Conseil manitobain de commercialisation du bétail
4 Dirigeants
5 Rémunération
6 Comités
7 Fonctions de la commission
8 Exercice
9 Vérification

GENERAL POWERS OF THE COMMISSION

10 General marketing powers

SPECIFIC POWERS OF THE COMMISSION

11 Registration of producers, livestock dealers and processors
12 Information
13 Exemptions

REGULATIONS REQUIRING COUNCIL APPROVAL

14 Approval by the Manitoba council
15 Fees and levies
16 Use of fees and levies

GENERAL PROVISIONS

17 General requirements for regulations and orders

REVIEW

18 Review

POUVOIRS GÉNÉRAUX DE LA COMMISSION

10 Pouvoirs généraux de la commission

POUVOIRS PARTICULIERS DE LA COMMISSION

11 Inscription des producteurs, des négociants-revendeurs d'animaux de ferme et des transformateurs
12 Renseignements
13 Exemptions

APPROBATION DU CONSEIL MANITOBAIN — RÈGLEMENTS

14 Approbation du Conseil manitobain
15 Droits et redevances
16 Utilisation des droits et des redevances

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

17 Règlements et ordres

REVUE

18 Revue

DEFINITIONS

Definitions

1 The following definitions apply in this regulation.

"**cattle**" includes bulls, cows, heifers, steers and calves. (« bétail »)

"**commission**" means the Manitoba Cattle Enhancement Council. (« commission »)

"**livestock dealer**" means a person who is licensed as a livestock dealer under *The Livestock and Livestock Products Act*. (« négociant-revendeur d'animaux de ferme »)

DÉFINITIONS

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **bétail** » Sont assimilés à du bétail les taureaux, les vaches, les génisses, les bœufs et les veaux. ("cattle")

« **commercialisation** » Sont assimilés à la commercialisation la vente, l'offre de vente, la préparation en vue de la vente, l'achat, l'emmagasinage, le classement, l'assemblage, l'emballage, le transport, l'abattage, la transformation, la publicité et le financement. ("marketing")

"**marketing**" means selling, offering for sale, preparing for sale, buying, storing, grading, assembling, packing, transporting, killing, processing, advertising or financing. ("commercialisation")

"**processor**" means a person engaged in processing regulated product. (« transformateur »)

"**produce**" means to raise, keep, prepare for slaughter, slaughter or skin cattle and any activity in preparing live cattle for market. (« produire »)

"**registered producer**" means a producer who is registered with the commission and whose registration is in good standing. (« producteur inscrit »)

"**regulated product**" means any cattle produced within Manitoba. (« produit réglementé »)

« **commission** » Le Conseil manitobain de commercialisation du bétail. ("commission")

« **négociant-revendeur d'animaux de ferme** » Personne qui est titulaire d'un permis de négociant-revendeur d'animaux de ferme en vertu de la *Loi sur les animaux de ferme et leurs produits*. ("livestock dealer")

« **producteur inscrit** » Producteur inscrit auprès de la commission et dont l'inscription est en règle. ("registered producer")

« **produire** » Élever ou garder du bétail, le préparer pour l'abattage, l'abattre ou le dépouiller et toute activité visant à préparer du bétail vivant en vue de sa commercialisation. ("produce")

« **produit réglementé** » Tout bétail produit au Manitoba. ("regulated product")

« **transformateur** » Personne qui transforme un produit réglementé. ("processor")

PURPOSES AND APPLICATION OF THIS PLAN

Purposes of this plan

2(1) The purposes of this plan are to

(a) initiate, promote, support, conduct and manage research and programs, including research or programs relating to financing or processing, that enhance value-added marketing activities relating to cattle; and

(b) gather, compile and distribute information related to the cattle industry.

2(2) This plan applies to all of Manitoba.

OBJECTIFS ET APPLICATION DU PROGRAMME

Objectifs du programme

2(1) Les objectifs du présent programme sont les suivants :

a) mettre sur pied, promouvoir, encourager, mettre en œuvre et gérer des programmes et des travaux de recherche, notamment ceux qui portent sur la transformation ou le financement, qui promeuvent les activités de commercialisation du bétail à valeur ajoutée;

b) recueillir, compiler et diffuser des renseignements portant sur l'industrie du bétail.

2(2) Le présent programme s'applique à toute la province du Manitoba.

MANITOBA CATTLE ENHANCEMENT COUNCIL

Establishment of Manitoba Cattle Enhancement Council

3(1) The "Manitoba Cattle Enhancement Council" is hereby established as a commission.

3(2) The commission is to consist of a minimum of three and a maximum of nine members appointed by the Lieutenant Governor in Council.

3(3) A majority of the members constitutes a quorum for the transaction of business of the commission.

Officers

4(1) Members of the commission must annually elect a vice-chair from among their number. The commission may appoint a secretary-treasurer, and any other officers that it considers necessary, who need not be members of the commission.

M.R. 178/2006

4(2) The chair, or in the chair's absence the vice-chair, must call and preside at meetings of the commission and at annual or special general meetings.

4(3) The officers of the commission must carry out the duties that are assigned to them by the commission.

Remuneration

5(1) The chair, officers, and other members of the commission or any committee appointed by the commission may be paid remuneration in an amount that may be fixed by resolution of the commission.

5(2) A resolution to pay remuneration is not effective unless it is approved by the Manitoba council.

5(3) Remuneration under subsection (1) must be paid as an expense out of the general revenue of the commission, and shown in the annual report presented to the annual general meeting in each year.

CONSEIL MANITOBAIN DE COMMERCIALISATION DU BÉTAIL

Constitution du Conseil manitobain de commercialisation du bétail

3(1) Le Conseil manitobain de commercialisation du bétail est constitué à titre de commission.

3(2) Le commission se compose de trois à neuf membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

3(3) Le quorum de la commission est constitué par la majorité des membres.

Dirigeants

4(1) Les membres de la commission choisissent annuellement, parmi eux, un vice-président. La commission peut nommer d'autres dirigeants qu'elle juge nécessaires, notamment un secrétaire-trésorier, et ceux-ci ne sont pas tenus d'être membres de la commission.

R.M. 178/2006

4(2) Le président, ou en son absence le vice-président, dirige les assemblées de la commission ainsi que les assemblées générales annuelles ou spéciales.

4(3) Les dirigeants de la commission exercent les fonctions que leur confie celle-ci.

Rémunération

5(1) Le président, les dirigeants et les autres membres de la commission ou des comités que constitue cette dernière peuvent se voir verser une rémunération dont le montant peut être fixé par résolution de la commission.

5(2) Les résolutions de versement de rémunération ne prennent effet qu'après leur approbation par le Conseil manitobain.

5(3) La rémunération que vise le paragraphe (1) est prélevée à titre de dépense sur les revenus généraux de la commission et est consignée, chaque année, dans le rapport présenté à l'assemblée générale annuelle.

Committees

6 The commission may appoint any committees that it considers necessary or desirable for the proper operation of this plan, and must appoint any committees that the Manitoba council requests it to appoint, in the form and for the purpose that the Manitoba council directs.

Duties of the commission

7(1) The commission must maintain books and records as required for the proper administration of this plan, which must be open for inspection by the Manitoba council at any reasonable time.

7(2) The commission must maintain a head office and make its location known to persons who carry on business with the commission.

7(3) The commission must hold an annual general meeting each year within four months after the end of the commission's fiscal year, and it may hold any other general meetings that it considers necessary or advisable.

7(4) The commission must make an annual report about its activities to the annual general meeting and to the Manitoba council, and the report must contain a copy of the audited financial statements of the commission for the previous fiscal year.

7(5) The commission must provide any other reports and information to the Manitoba council as it may from time to time require.

Fiscal year

8 The fiscal year of the commission ends on December 31 each year.

Audit

9 The commission must appoint a qualified auditor to audit the books kept by the commission.

Comités

6 La commission peut constituer les comités qu'elle estime nécessaires ou indiqués pour la bonne marche du présent programme et elle doit constituer les comités requis par le Conseil manitobain, selon la forme et aux fins que prescrit ce dernier.

Fonctions de la commission

7(1) La commission tient les livres et les documents nécessaires à l'application efficace du présent programme. Ces livres et ces documents sont mis, pour examen, à la disposition du Conseil manitobain, à tout moment raisonnable.

7(2) La commission garde un siège social et l'adresse en est donnée à toutes les personnes faisant affaire avec elle.

7(3) Chaque année, dans les quatre mois qui suivent la fin de son exercice, la commission tient une assemblée générale. Il peut aussi tenir d'autres assemblées générales jugées nécessaires ou opportunes.

7(4) La commission présente le rapport annuel de ses activités à l'assemblée générale annuelle et au Conseil manitobain. Le rapport contient une copie de ses états financiers vérifiés de l'exercice précédent.

7(5) La commission fournit les autres rapports et renseignements qu'exige le Conseil manitobain.

Exercice

8 L'exercice de la commission se termine le 31 décembre de chaque année.

Vérification

9 La commission nomme un vérificateur compétent pour vérifier ses livres.

GENERAL POWERS OF THE COMMISSION

General powers of the commission

10(1) Under the supervision of the Manitoba council, the commission may perform acts, adopt policies and procedural rules, and make orders and regulations, as it considers necessary to administer this plan in accordance with its objectives.

10(2) For the purpose of carrying out its duties and functions, the commission may

(a) open bank accounts in the name of the commission and appoint signing officers;

(b) borrow money on its credit and give security for money borrowed;

(c) enter into agreements with registered producers and any other persons relating to the operation of this plan;

(d) acquire and hold real and personal property in its name, mortgage property for the purposes of the commission and sell or otherwise dispose of that property when it is no longer required for the purposes of the commission;

(e) participate in associations that are relevant to the cattle industry;

(f) subject to the Act and this plan, do any thing and make any orders, rules and regulations that it considers necessary or advisable to enable it to administer this plan effectively.

POUVOIRS GÉNÉRAUX DE LA COMMISSION

Pouvoirs généraux de la commission

10(1) Sous la supervision du Conseil manitobain, la commission peut accomplir les actes, adopter les lignes de conduite et les règles de procédure, donner les ordres et prendre les règlements qu'elle juge nécessaires à l'administration du présent programme, en conformité avec ses objectifs.

10(2) Pour l'exécution de ses attributions, la commission peut :

a) ouvrir des comptes bancaires à son nom et nommer des signataires autorisés;

b) emprunter sur son crédit et offrir des garanties pour ces emprunts;

c) conclure des accords portant sur l'application du présent programme avec les producteurs inscrits ou toute autre personne;

d) acquérir et détenir en son nom des biens réels et personnels, hypothéquer ces biens à des fins qui se rapportent à ses activités et les vendre ou en disposer autrement lorsqu'elle n'en a plus besoin;

e) être membre d'associations liées à l'industrie du bétail;

f) sous réserve des dispositions de la *Loi* et du présent programme, donner les ordres et prendre les règles, les règlements et les mesures qu'elle estime nécessaires ou opportuns pour l'application efficace du présent programme.

SPECIFIC POWERS OF THE COMMISSION

POUVOIRS PARTICULIERS DE LA COMMISSION

Registration of producers, livestock dealers and processors

11(1) The commission may make orders requiring

(a) producers and processors of the regulated product; and

(b) livestock dealers who deal in the regulated product;

to register with the commission on such conditions and for such terms, and on payment of such fees, as the commission may determine.

Inscription des producteurs, des négociants-revendeurs d'animaux de ferme et des transformateurs

11(1) La commission peut donner des ordres exigeant que les producteurs et les transformateurs du produit réglementé ainsi que les négociants-revendeurs d'animaux de ferme qui commercialisent le produit réglementé s'inscrivent auprès d'elle selon les conditions et sur payments des droits qu'elle peut déterminer.

11(2) The commission must keep and maintain at its head office a register containing the name and address of each registered producer, processor and livestock dealer.

11(2) La commission conserve, à son siège social, un registre indiquant le nom et l'adresse de chaque producteur inscrit, transformateur et négociant-revendeur d'animaux de ferme.

Information

12 The commission may make orders requiring any person who produces or markets cattle to provide it with any information or record relating to the production or marketing of cattle that the commission considers necessary.

Renseignements

12 Le commission peut donner des ordres exigeant que les personnes qui produisent ou qui commercialisent du bétail lui fournissent les renseignements ou les documents qui portent sur la production ou la commercialisation du bétail et qu'elle juge nécessaires.

Exemptions

13 The commission may make orders exempting from any regulation or order made by it

(a) any quantity, quality, variety, class or grade of the regulated product; and

(b) any person or class of persons who produce or market the regulated product, or any specified producers or purchasers of the regulated product or of any quantity, quality, variety, class or grade of the regulated product.

Exemptions

13 La commission peut donner des ordres soustrayant à l'application de ses règlements ou de ses ordres :

a) quelque quantité, qualité, variété, catégorie ou classe du produit réglementé;

b) toute personne ou catégorie de personnes qui produit ou qui commercialise un produit réglementé, ou tout producteur ou acheteur désigné du produit réglementé ou d'une quantité, d'une qualité, d'une variété, d'une catégorie ou d'une classe du produit.

REGULATIONS REQUIRING COUNCIL APPROVAL

APPROBATION DU CONSEIL MANITOBAIN — RÈGLEMENTS

Approval by the Manitoba council

14 A regulation made under section 15 or 16 is not effective until approved by the Manitoba council.

Approbation du Conseil manitobain

14 Les règlements pris en vertu de l'article 15 ou 16 n'entrent en vigueur qu'après leur approbation par le Conseil manitobain.

Fees and levies

15 The commission may make regulations

(a) assessing fees and levies payable to it or on its behalf by producers of the regulated product, and providing for the collection of such fees and levies; and

(b) requiring a person who receives a regulated product from a producer for marketing to deduct from the money payable by the person to the producer any fees or levies payable by the producer to the commission, and to remit them to it together with any information or record relating to such fees and levies, or to the production or marketing of the regulated product, that the commission considers necessary.

Droits et redevances

15 La commission peut, par règlement :

a) fixer les droits et les redevances que doivent lui verser ou verser en son nom les producteurs du produit réglementé, et prévoir le mode de perception de ces droits et redevances;

b) exiger que les personnes qui reçoivent un produit réglementé de la part d'un producteur dans le but de le commercialiser déduisent du montant qu'elles doivent payer au producteur les droits ou les redevances que ce dernier doit payer à la commission et qu'elles remettent ces sommes à celle-ci, de même que tout renseignement ou document relatif à ces droits ou à ces redevances, ou à la production ou à la commercialisation du produit réglementé qu'elle juge nécessaire.

Use of fees and levies

16 The commission may make regulations providing for the use of fees and levies to initiate, encourage, support and conduct research and programs into any aspect contributing to the production, quality or market development of the regulated product. This may include, but is not limited to, research or programs relating to financing or processing that enhance value-added marketing activities relating to cattle.

Utilisation des droits et des redevances

16 La commission peut prendre des règlements prévoyant l'utilisation des droits et des redevances afin de mettre sur pied, d'encourager, de soutenir et de mettre en œuvre des programmes et des travaux de recherche portant sur les facteurs qui favorisent la production, la qualité ou le développement des marchés du produit réglementé. Ceci peut comprendre, notamment, les travaux de recherches ou les programmes portant sur la transformation ou le financement qui promeuvent les activités de commercialisation du bétail à valeur ajoutée.

GENERAL PROVISIONS

General requirements for regulations and orders

17 Every regulation and order made by the commission under this plan, the Act or the regulations must be

(a) signed by the proper officers under the seal of the commission; and

(b) open for inspection by any registered producer, processor or livestock dealer, or any person designated by the Manitoba council, at the commission's head office during regular business hours.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Règlements et ordres

17 Les règlements pris et les ordres donnés par la commission en vertu du présent programme, de la *Loi* ou des règlements d'application de celle-ci sont :

a) signés par les dirigeants compétents et portent le sceau de la commission;

b) mis à la disposition de tout producteur, transformateur ou négociant-revendeur d'animaux de ferme ou de toute personne désignée par le Conseil manitobain, pour examen, au siège social de la commission, durant les heures normales d'ouverture.

REVIEW

Review

18(1) In this section, "**minister**" means the minister appointed by the Lieutenant Governor in Council to administer *The Farm Products Marketing Act*.

18(2) Not later than April 30, 2011, the minister must

(a) review the effectiveness of this regulation and, in the course of the review, consult with any persons affected by the regulation that the minister considers appropriate; and

(b) if the minister considers it advisable, recommend to the Lieutenant Governor in Council that the regulation be amended or repealed.

REVUE

Revue

18(1) Dans le présent article, « **ministre** » s'entend du ministre que le lieutenant-gouverneur en conseil charge de l'application de la *Loi sur la commercialisation des produits agricoles.*

18(2) Au plus tard le 30 avril 2011, le ministre :

a) passe en revue l'efficacité du présent règlement et il consulte, pendant l'examen, les personnes concernées dont l'opinion lui paraît utile;

b) s'il le juge à propos, recommande au lieutenant-gouverneur en conseil la modification ou l'abrogation du règlement.